

# 让汉字宝藏绽放新光彩

林嘉懿



2017年7月，在苏格兰本土汉语教师研修课程——汉字与汉字教学课堂上，董月凯（左一）为学员讲解汉字教学新方法。

教育部、国家语委、国家文物局等单位日前联合发布消息，我国申报的甲骨文项目顺利通过联合国教科文组织世界记忆项目国际咨询委员会的评审，成功入选“世界记忆名录”。古老的中国文字实现了中国记忆到世界记忆的升级，向世界展示出独特的魅力。

传承中华文明的汉字是一个巨大的文化宝藏，如今绽放出了新的光彩。

## 体验汉字魅力

“汉字很美”“汉字像画一样”……这是大多数外国学习者，尤其是没有接触过汉字的汉语学习者，见到汉字的第一反应。

“一开始学汉语，我是凭标注的拼音认读汉字的，很多汉字我虽然不认识，但仍然觉得很美。”来自荷兰的斐兰已经学习了4年的汉语，回想起当时初学的场景，她显得有些羞涩。高中毕业后，她在荷兰的大学英语专业，3年后她申请来到北京语言大学学习汉语。“我在荷兰上过书法课，一开始我学习的是繁体

字，它们写出来很好看。”

书法课能让学习者直观体验汉字美，同时体验中国文化，还有利于汉字教学。由于它的一举多得，有条件的汉语教学机构大多都会开设相关课程。于萍（化名）在南开大学的汉语言文学学院开设了书法选修课，教外国留学生写毛笔字。“他们只要拿起毛笔就会很开心。”于萍课上学的学生以中高级汉语水平为主，他们喜欢写书法，最喜欢写自己的中文名字，“就像画画儿一样”，而手中的毛笔“就像小刷子”。

除了书法，汉字历史源远流长，也是吸引学习者的因素之一。“我见过这个！”斐兰看到甲骨文实物图片的时候脱口而出，“我们学历史的时候就见过这个——甲骨文。”问及众多汉语教师，他们说，第一节课都会讲汉字的起源。

对于初级学生来说，即使不懂汉字的意思，也能感受到汉字的魅力。文瑞（化名）在英国的孔子学院为初级学习者讲汉语课，过中国年的时候，他为学生们写了几个福字，“好多人拿倒了，但是还在认真端详，我



就顺势给他们讲了‘福到了’的讲究。”

## 汉字教学有妙招

学生可能不同，但对学汉字的感受却大致一致——太难了。不过，不同学生感受到的汉字难点却不相同，因此汉字教学有不同的侧重点和方法。

宋韦（化名）的学生是英国布莱克浦的小学生。“我们教的是简单的汉字，比如日、月、数字，也会介绍一些汉字知识。但汉字对于他们来说太难了。”宋韦介绍说，老师们也在摸索教法，“我们在教的时候，会把汉字和拼音一起教给学生，以加深学生对汉字的印象。”

同时，因材施教在教学过程中也十分重要。“我们会鼓励学得好的孩子挑战自己，让他们写汉字。”宋韦说。

文瑞教的也是初级班的学生，但因为是成人，所以会介绍更多汉字知识。为了提高兴趣，文瑞还会放一些视频给学生看，包括象形字的造法、字体的演变等视频。

对此，天津师范大学国际教育交流学院的董月凯老师认为，对于不同年龄的学习者，要根据他们的认知特点开展教学。“对儿童进行汉字教学，应注重趣味性，可以把当地的游戏引入课堂，增加儿童喜闻乐见的手工、音乐、舞蹈、比赛等活动，这都是适合儿童认知活动的教学方法。”

苏格兰本土汉语教师研修课程——汉字与汉字教学课堂。

## 在牛津大学学中文

苏葵



苏葵近照

在上了一百三十多个小时的汉语课、翻看了30多本书和期刊、写了4篇接近3000字的文章之后，我在牛津大学中文系的第一个学期结束了。我也告别了如我第二个家一样的牛津大学中国中心图书馆。都说牛津大学学生的学业负担特别重，可是我倒不这么想。虽然我经常都在想着学习、忙着学习、抱怨学习，但因为忙的都是跟中文有关的学

习，所以我能够苦中作乐。

我能保持轻松的状态是因为上语言课并没感觉到特别难。语言课从最基本的“你好”开始教起，对于我这样一个“中文老司机”来说没有挑战性。幸好课外也有不少机会可以提高中文，比如跟同一学院的中国留学生聊天、参加牛津大学与北京大学学生的线上互动项目、观看牛津大学中国学生学者联谊会举办的戏剧展演和唱歌比赛等活动。

现代汉语课对我来说已经是轻车熟路了，文言文课却让我兴奋不已。因为自从我开始学中文以来，就一直向往着有一天能学习文言文，探索中国传统文化。在牛津大学就读之后，我终于有了这样的机会，可以说是如愿以偿。

上古文课之前，我以为古文课上的内容会闻所未闻、见所未见。但是在我翻开课文开始背“新”词语的时候，突然发现我这么多年没白看中国古装剧。“寡人”“微臣”等词汇，我早就熟悉了呢！那一瞬间，我开始想：“是不是连文言文都不用勤学苦练了，我这样也太幸福了吧！”一次偶然的机会让我改变了看法。一次，我翻译比较长的文言文句子时，第一次感觉到眼前的句子让我百思不得其解，我才知道文言文原来这么难。但是就算这样，我依然享受这看似“枯燥无味”的翻译过程，因为我们翻译的句子都是从中国古代著名哲学家的著作中挑出来的。中国古代哲学是我特别感兴趣的，比如我学过的“明于己之为人者不如己之自为也”，就让我联想到自己的日常行为，也以此引导自己的处事方式。

我很期待在下个学期的文言文课上能学到更多的中国古代哲学思想，也期待2018年在北京大学的留学经历能让我的中文水平继续提升。

（寄自英国）

## 阅读改变了我

周深铭（18岁）

阅读，是一种乐趣，是一种享受，更是认识自己、认识世界的过程。阅读不仅可以充实自己、增长见闻，而且还能将自己心灵中最美的情感融入读书中。

在我的成长过程中，阅读始终伴随着我。阅读虽然不能改变我人生的起点，但一定能改变我人生的终点。

我在中学开始学习哲学后，才懂得要把目光看得远一点。我看了很多书，最喜欢的是孔子。孔子是中国古代哲学家、思想家、教育家。他说：“三人行，必有我师焉。择其善者而从之，其不善者而改之。”每个人都有属于自己的优缺点，我们要学习别人的优点，对别人的缺点和错误要引以为戒。

有时候，我也会怀着感恩之心去“阅读生活”。去年我去了非洲，有些地方的人们在居住环境差、生活困苦、食物粗糙的情况下，依然保持善良，乐观积极地迎接每一天。然而回过头来对比一下生活在欧洲的我，从小衣食无忧，在轻松的环境里长大，没吃过苦、没受过罪，接受的是优质教育，参加自己感兴趣的……但为什么我还会时常感到不开心？时常对父母和社会有所抱怨？是不是我们贪图的东西太多了？

去过非洲后，我颇受触动，这也让我在“生活”这本书中阅读到了许多我可能会面对的问题以及如何面对困境。

记得一位老师跟我说过：“只要你付出，就会有收获；只要你用心去帮助别人，总有一天，在你需要帮助的时候，别人也会帮助你。”这是我从老师那里学到的。在今后的生活中，我将始终怀着一份谦卑、喜悦的心情去阅读。

阅读，给我带来了内心深处的愉悦，也给我带来了新的感悟、理解，激励着我变成一名更优秀的人，懂得用智慧，用一颗温暖的心去面对生活和周围的人，让生活更加灿烂多彩。

（寄自荷兰）

## 加拿大的秋天

熊奕帆

当枫叶的残影划过我的视野，风穿透了我的外套，我知道加拿大的秋天到了。加拿大的秋天是什么样的呢？如果让我用一个字形容，那就是：短。几周秋高气爽的怡人天气后是近乎半年的寒冷。有这样的对比，短暂的秋天就更加值得细细品味了。

前年秋天，我到加拿大赏枫地——阿岗昆公园去游览。去的路上，沿途可以看见不少发黄掉落的叶子。到达公园门口时，车排起了长队。在等待中，一阵秋风吹散了枫叶，给我们前面的颜色单调的汽车车尾点缀上了光鲜亮丽的色彩。等车终于开进公园后，我们拐进了一条安静的小道。下了车，我站在一地的落叶之中无比惬意。加拿大的枫叶有3种颜色，当红橙黄几种颜色交织在一起，掉落的枫叶轻躺在我的脚下，我发自内心的感受到了温暖与美好。拍够了照片后，我捡起一片形状优美、颜色火红的枫叶，小心地夹到日记本中。等现在我再次打开时，它会带我回到美好的秋日之中。

（寄自加拿大）

## “厌学周”不厌学

## 编演课本剧 制作微电影

刘香君

期中考试过后，学生们会有一两周的厌学期，这期间，请假、迟到、上课打瞌睡、欠交作业的现象增加，课堂气氛压抑沉闷。这时候，学生已经熟悉老师的教学方式，对日常教学活动失去了新鲜感，开学初的斗志也在逐渐消减。如何让学生们从消极的、被动的学习状态转变为积极的、主动的学习状态呢？我采用的是编演课本剧、制作微电影的教学方法。我选择了4篇故事性强的课文，让同学们以小组为单位自编、自导、自演，并拍摄制作微电影。

学生们一接到学习任务就沸腾起来了，一改原本懒散的精神状态，边讨论边组建起自己的团队：擅长写作的，负责改编剧本；擅长艺术设计的，负责服装化妆、布置场景；发音标准的，负责配音；擅长电脑技术的，负责视频制作；协调组织能力强的，就担任导演……各扬其长，积极参与，共同学习。学生们都知道课本剧的编写不

能照搬书本，也不能随意改变主题，而是要从课文的原意出发，将课文转化为适合表演的口语，将课本内容改编成适合表演的故事情节。这就要求反复研读课文内容，细细揣摩人物的语言特点。在课文的改编过程中，学生们为了用词准确、得体，查字典、找资料，字斟句酌，互相讨论，集思广益，共同完成剧本编写。学生演员们为了演好自己的角色也会主动把课文理解透彻，特别是在正式表演前，为了记忆台词，每个学生演员都会反复演练，做到台词烂熟于心，脱口而出。通过反复演练句子，学生从不敢说到敢说，再到能说、会说、乐说……在此过程中，同学们增加了词汇量，掌握了词汇和语法，了解了课文所描绘的中国文化背景。由此，汉语口语、阅读与写作能力都得到了提高。更重要的是学生们学习中文的积极性和主动性也得到了极大的提升。

汉语基础好的学生，在改编剧本、表演的过

程中充分发挥自身语言优势，帮助其他组员共同完成学习任务，获得了满足感和成就感。汉语基础相对差的学生在老师和同学们的鼓励下做力所能及的事情，展现了自身的价值，增强了自信心，汉语水平也得到了提高。有一名上课经常打瞌睡的男生，平时很少说话，但他展现了高超的视频制作技术，让老师和同学们都对他刮目相看，大家深深体会到每一名学生身上都蕴藏着不可低估的潜能。

编写课本剧是对课文内容的再创造，可以发挥学生的想象力；拍微电影的过程培养了学生们的合作互助精神，还让学生掌握了相关知识。这种教学方法的好处，是在非目的语环境中为学生们搭建起共同学习汉语的交流平台，把“厌学周”变成了“忙碌周”，让学生们在忙碌中实现了快乐学习。

（作者为广西师范大学外派汉语教师）

## 来华留学生讲述中国故事

日前，“我与中国”征文活动颁奖仪式暨《我与中国的美丽邂逅——来华留学生讲述中国故事》新书发布仪式在京举办，12名留学生分获一、二、三等奖。

据介绍，“我与中国”征文活动发起于2017年6月，征文期间，共收到来自86所高校的将近200篇稿件，文章作者来自100多个国家。获奖作品均以中文写成，内容丰富。在作品中，来华留学生用讲故事的形式，讲述自己的来华留学经历和感受，并通过自身视角看中国近年来的发展和变化。据了解，《我与中国的美丽邂逅——来华留学

生讲述中国故事》是国内首次以外国留学生视角出版的汉英对照版的讲述中国故事的书籍。来自马来西亚的留学生孟雯写道：“来中国之后，我觉得自己和中国真是有缘，我希望用更多的时间去了解中国的文化、历史、国情、中国人的思维方式等等。我相信入了乡随了俗，适应当地的风土人情，融入这个国家，有朝一日我会成为‘中国通’”。来自意大利的留学生安倩倩写道：“我在中国的生活是丰富多彩的。现在的我时常会怀念那里热闹的生活，那里热情的人，那里别样的景色。我觉得我把一半的心留在了中国。”



“我与中国”征文活动颁奖现场 陈泽冰摄

教育部数据显示，作为亚洲最大留学目的国，2016年来华留学生规模突破44万，比2012年增长了35%。随着中国的发展，中国与各国的教育交流与合作日益紧密，越来越多的外国学者和青年学生把目光投向了我国。

（小鱼）